

Seconda prova esame di Stato - LICEO CLASSICO EUROPEO

Tema di: LINGUE E LETTERATURE CLASSICHE

PROVA N. 2

Testo n. 1

Tres ferme horas pugnatum est et ubique atrociter; circa consulem tamen acrior infestiorque pugna est. Eum et robora virorum sequebantur, et ipse, quacumque in parte premi ac laborare senserat suos, inpigre ferebat opem; insignemque armis et hostes summa vi petebant et tuebantur cives, donec Insuber eques – Ducario nomen erat – facie quoque noscicans consulem: «Hic est – inquit popularibus suis – qui legiones nostras cecidit agrosque et urbem est depopulatus. Iam ego hanc victimam Manibus peremptorum foede civium dabo!» subditisque calcaribus equo per confertissimam hostium turbam impetum facit obtruncatoque prius armigero, qui se infesto venienti obviam obiecerat, consulem lancea transfixit; spoliare cupientem triarii obiectis scutis arcuere. Magnae partis fuga inde primum coepit; et iam nec lacus nec montes pavori obstabant; per omnia arta praeruptaque velut caeci evadunt, armaque et viri super alios alii praecipitantur.

Livio

Testo n. 2

Οἱ δὲ περὶ τὸν Φλαμίνιον, παραδόξου γενομένης αὐτοῖς τῆς ἐπιφανείας, ἔτι δὲ δυσσυνόπτου τῆς κατὰ τὸν ἀέρα περιστάσεως ὑπαρχούσης, καὶ τῶν πολεμίων κατὰ πολλοὺς τόπους ἐξ ὑπερδεξίου καταφερομένων καὶ προσπιπτόντων, οὐχ οἷον παραβοηθεῖν ἐδύναντο πρὸς τι τῶν δεομένων οἱ ταξίαρχοι καὶ χιλίαρχοι τῶν Ῥωμαίων, ἀλλ' οὐδὲ συννοῆσαι τὸ γινόμενον. Ἄμα γὰρ οἱ μὲν κατὰ πρόσωπον, οἱ δ' ἀπ' οὐραῶς, οἱ δ' ἐκ τῶν πλαγίων αὐτοῖς προσέπιπτον. Διὸ καὶ συνέβη τοὺς πλείστους ἐν αὐτῷ τῷ τῆς πορείας σχήματι κατακοπῆναι, μὴ δυναμένους αὐτοῖς βοηθεῖν, ἀλλ' ὡσανεὶ προδεδομένους ὑπὸ τῆς τοῦ προεστῶτος ἀκρίσιας. Ἔτι γὰρ διαβουλευόμενοι τί δεῖ πράττειν ἀπώλλυντο παραδόξως. Ἐν ᾧ καιρῷ καὶ τὸν Φλαμίνιον αὐτὸν δυσχρηστούμενον καὶ περικακοῦντα τοῖς ὅλοις προσπεσόντες τινὲς τῶν Κελτῶν ἀπέκτειναν. Ἔπεσον οὖν τῶν Ῥωμαίων κατὰ τὸν αὐλῶνα σχεδὸν εἰς μυρίους καὶ πεντακισχιλίους, οὗτ' εἴκειν τοῖς παροῦσιν οὔτε πράττειν οὐδὲν δυνάμενοι.

Polibio

Testo n. 1

Il passo, tratto dal libro XXII (cap. 6) dell'opera di Livio *Ab urbe condita*, racconta i momenti concitati della battaglia del Trasimeno (217 a. C.) combattuta tra i Romani guidati dal console Caio Flaminio e i Cartaginesi guidati da Annibale. Nel capitolo precedente lo storico ha descritto le operazioni di accerchiamento effettuate da Annibale sui colli e lungo il vallone presso il lago, in attesa che Flaminio il mattino successivo vi si introducesse, cadendo nell'imboscata tesa dal Cartaginese.

Il brano inizia con la battaglia che infuria violenta tra gli eserciti.

Testo n. 2

Nel cap. 84 del terzo libro delle *Storie* Polibio racconta lo scontro tra i Romani, guidati dal console Gaio Flaminio, e i Cartaginesi al comando di Annibale nei pressi del lago Trasimeno (217 a.C.): nel capitolo precedente lo scrittore ha riferito che il condottiero cartaginese durante la notte ha fatto disporre opportunamente le sue truppe sui colli e lungo il vallone intorno al lago, così da tendere un agguato ai Romani; Flaminio, postosi al suo inseguimento, si è accampato nottetempo presso il lago e all'alba si è addentrato nel vallone. È la mossa che Annibale aspettava.

Il passo inizia nel momento in cui i Romani vengono colti di sorpresa dai nemici.

Traduci in italiano uno dei testi proposti.

Se hai scelto di tradurre il testo latino, rispondi alle seguenti domande:

1. Come si comporta il console Flaminio nei confronti dei suoi soldati e i suoi soldati con lui durante la violentissima battaglia?
2. Da quale particolare il cavaliere insubro Ducario riconosce il console?
3. Chi tenta di proteggere Flaminio dall'assalto di Ducario?
4. Che cosa cerca di fare il cavaliere insubro dopo aver ucciso il console? Chi glielo impedisce?
5. Come reagiscono le truppe romane dopo la morte di Flaminio?

Se hai scelto di tradurre il testo greco, rispondi alle seguenti domande:

1. Che cosa impedisce alle truppe romane di avvistare i nemici in tempo utile?
2. Da quali direzioni i Romani subiscono l'attacco?
3. Che cosa accade alla maggior parte dei soldati romani inaspettatamente sorpresi dai nemici?
4. Chi uccide il console Flaminio?
5. Come è descritto "psicologicamente" il console nel momento in cui è assalito?

Metti a confronto i seguenti passi, esprimendo le tue osservazioni e le tue valutazioni:

1.	Tres ferme horas pugnatum est et ubique atrociter; circa consulem tamen acrior infestiorque pugna est.	Οἱ δὲ περὶ τὸν Φλαμίνιον, παραδόξου γενομένης αὐτοῖς τῆς ἐπιφανείας, ἔτι δὲ δυσσυνόπτου τῆς κατὰ τὸν ἀέρα περιστάσεως ὑπαρχούσης, καὶ τῶν πολεμίων κατὰ πολλοὺς τόπους ἐξ ὑπερδεξίου καταφερομένων καὶ προσπιπτόντων, οὐχ οἷον παραβοηθεῖν ἐδύναντο πρὸς τι τῶν δεομένων οἱ ταξίαρχοι καὶ χιλίαρχοι τῶν Ῥωμαίων, ἀλλ' οὐδὲ συννοῆσαι τὸ γινόμενον.
2.	Eum et robora virorum sequebantur, ipse, quacumque in parte premi ac laborare senserat suos, impigre ferebat opem, insignemque armis et hostes summa vi petebant et tuebantur cives.	Ἄμα γὰρ οἱ μὲν κατὰ πρόσωπον, οἱ δ' ἀπ' οὐραῶς, οἱ δ' ἐκ τῶν πλαγίων αὐτοῖς προσέπιπτον. Διὸ καὶ συνέβη τοὺς πλείστους ἐν αὐτῷ τῷ τῆς πορείας σχήματι κατακοπῆναι, μὴ δυναμένους αὐτοῖς βοηθεῖν, ἀλλ' ὡσανεὶ προεδομένους ὑπὸ τῆς τοῦ προεστῶτος ἀκρισίας.
3.	donec Insuber eques – Ducario nomen erat – facie quoque noscicans consulem: «Hic est – inquit popularibus suis – qui legiones nostras cecidit agrosque et urbem est depopulatus. Iam ego hanc victimam Manibus peremptorum foede civium dabo!» subditisque calcaribus equo per confertissimam hostium turbam impetum facit obtruncatoque prius armigero, qui se infesto venienti obviam obiecerat, consulem lancea transfixit; spoliare cupientem triarii obiectis scutis arcuere.	Ἐν ᾧ καιρῷ καὶ τὸν Φλαμίνιον αὐτὸν δυσχρηστούμενον καὶ περικακοῦντα τοῖς ὄλοις προσπεσόντες τινὲς τῶν Κελτῶν ἀπέκτειναν.
4.	Magnaе partis fuga inde primum coepit; et iam nec lacus nec montes pavori obstabant; per omnia arta praeruptaque velut caeci evadunt, armaque et viri super alium alii praecipitantur.	Ἔπεσον οὖν τῶν Ῥωμαίων κατὰ τὸν αὐλῶνα σχεδὸν εἰς μυρίους καὶ πεντακισχιλίους, οὗτ' εἴκειν τοῖς παροῦσιν οὔτε πράττειν οὐδὲν δυνάμενοι.